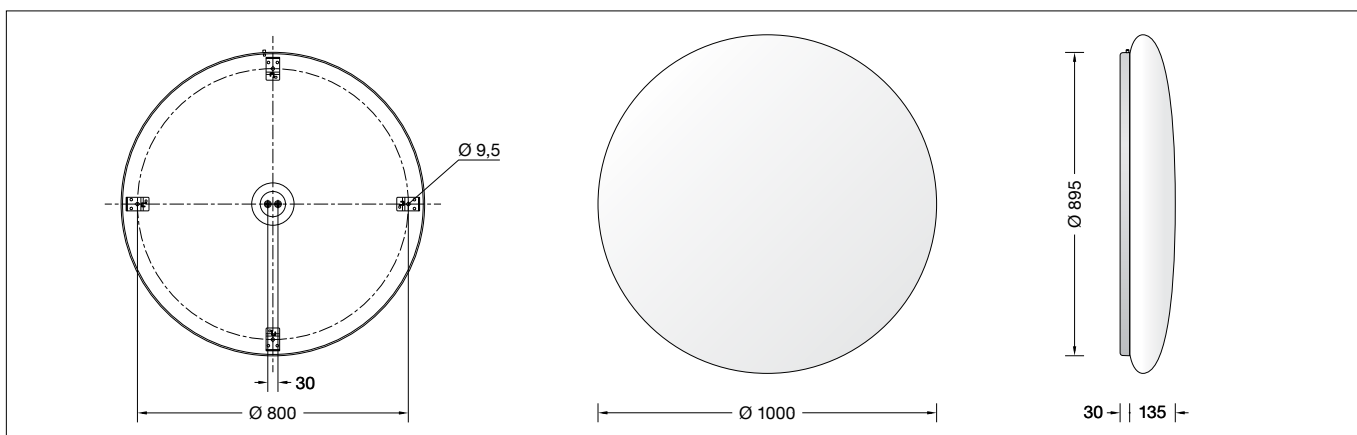


BEGA**24 730**

Decken- und Wandleuchte
Ceiling and wall luminaire
Plafonnier et applique

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte mit schlagfester Abdeckung aus Kunststoff.
Großflächenleuchte mit sehr hoher Lichtleistung und großer gleichmäßiger Lichtstärkeverteilung.
Die eingesetzte LED-Technik bietet Langlebigkeit und optimale Lichtleistung bei gleichzeitig geringem Energieverbrauch.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe weiß
Kunststoffabdeckung weiß
Silikondichtung
Montageplatte mit 4 Bohrungen \varnothing 9,5 mm
Teilkreis \varnothing 800 mm
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Anschlussleitung \varnothing 7-10,5 mm, max. 5 G 1,5[□]
Anschlussklemme 2,5[□] mit Steckvorrichtung
Schutzleiteranschluss
LED-Netzteil
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
DALI-steuerbar
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperaturempfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK10
Schutz gegen mechanische Schläge < 20 Joule
 – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 19,8 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use**Application**

Ceiling and wall luminaire with impact-resistant cover made of synthetic material.
Large-area luminaire with a very high light output and uniform light distribution.
The used LED technique offers durability and optimal light output with low power consumption at the same time.

Product description

Luminaire made of aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour white
White synthetic diffuser
Silicone gasket
Mounting plate with 4 fixing holes \varnothing 9.5 mm
Pitch circle \varnothing 800 mm
2 cable entries for through-wiring of mains supply cable \varnothing 7-10.5 mm, max. 5 G 1.5[□]
Connecting terminal 2.5[□] with plug connection
Earth conductor connection
LED power supply unit
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
DALI-controllable
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains and control cables
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK10
Protection against mechanical impacts < 20 joule
 – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 19.8 kg

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.
If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Appliques et plafonniers avec verre antichocs en plastique.
Luminaires de grande taille à flux lumineux très élevé et large répartition lumineuse uniforme.
La technologie à LED offre à la fois longévité, rendement lumineux optimal et faible consommation d'énergie.

Description du produit

Luminaire fabriqué en aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur blanche
Vasque synthétique blanche
Joint silicone
Platine de montage avec 4 trous de fixation \varnothing 9,5 mm situés sur un cercle de \varnothing 800 mm
2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement \varnothing 7-10,5 mm, max. 5 G 1,5[□]
Bornier 2,5[□] avec connecteur embrochable
Raccordement de mise à la terre
Bloc d'alimentation LED
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
pour pilotage DALI
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK10
Protection contre les chocs mécaniques < 20 joules
 – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 19,8 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	92,4 W
Leuchten-Anschlussleistung	102 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{max}} = 40\text{ °C}$

24 730 K3

Modul-Bezeichnung	4x LED-0704/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	14960 lm
Leuchten-Lichtstrom	12365 lm
Leuchten-Lichtausbeute	121,2 lm/W

24 730 K4

Modul-Bezeichnung	4x LED-0704/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	15420 lm
Leuchten-Lichtstrom	12745 lm
Leuchten-Lichtausbeute	125 lm/W

Lamp

Module connected wattage	92,4 W
Luminaire connected wattage	102 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{max}} = 40\text{ °C}$

24 730 K3

Module designation	4x LED-0704/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	14960 lm
Luminaire luminous flux	12365 lm
Luminaire luminous efficiency	121,2 lm/W

24 730 K4

Module designation	4x LED-0704/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	15420 lm
Luminaire luminous flux	12745 lm
Luminaire luminous efficiency	125 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module	92,4 W
Puissance raccordée du luminaire	102 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{max}} = 40\text{ °C}$

24 730 K3

Désignation du module	4x LED-0704/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	14960 lm
Flux lumineux du luminaire	12365 lm
Rendement lum. du luminaire	121,2 lm/W

24 730 K4

Désignation du module	4x LED-0704/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	15420 lm
Flux lumineux du luminaire	12745 lm
Rendement lum. du luminaire	125 lm/W

Vor der Montage zu beachten:

Für die Installation der Leuchte sind unbedingt 2 Personen erforderlich!

Um eine Verformung durch Eigengewicht zu vermeiden, Leuchte nicht auf ihrer gewölbten Kunststoffabdeckung außerhalb der Verpackung ablegen!

Für die Befestigung der Leuchte ist auf ausreichende Tragfähigkeit der Deckenfläche zu achten.

Das mitgelieferte Befestigungsmaterial ist auf die Eignung für den jeweiligen Montagegrund zu überprüfen. Falls erforderlich, durch geeignetes Befestigungsmaterial ersetzen. Bitte prüfen Sie nach der Montage die sichere Befestigung der Leuchte.

Notice prior to installation:

Please note that 2 persons are imperatively required for the installation of the luminaire!

In order to avoid deformation under its own weight, do not deposit luminaire on its domed synthetic cover outside the package!

When mounting the luminaires, it must be ensured that the ceiling surface has sufficient load-bearing capacity.

The fixing material included in delivery must be checked for suitability with the specific mounting plate used. If necessary, replace with suitable fixing material.

Please check the secure mounting of the luminaires after installation.

A respecter avant l'installation :

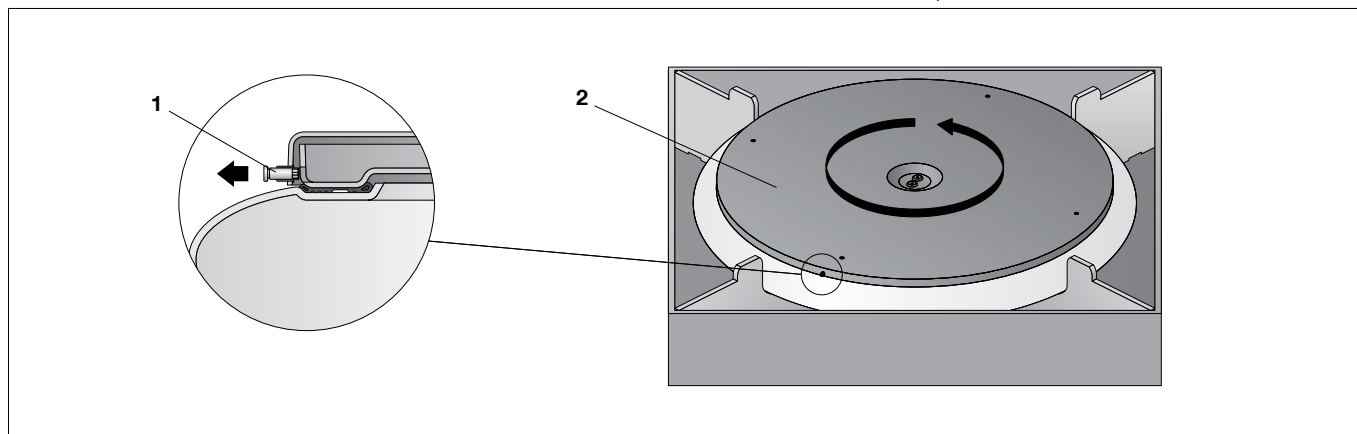
L'installation du luminaire nécessite impérativement l'intervention de 2 personnes !

Afin d'éviter la déformation sous son propre poids, ne déposer pas le luminaire sur sa vasque synthétique en forme de dôme hors de l'emballage!

Il convient de vérifier que la capacité de charge du plafond est suffisante pour la fixation du luminaire.

Il faut contrôler le matériel de fixation fourni pour s'assurer qu'il convient à la surface de montage correspondante. Le cas échéant, remplacer par un matériel de fixation approprié.

Une fois l'installation terminée, veuillez vérifier que le luminaire est solidement fixé.



Seitlichen Gewindestift 1 (SW3) lösen. Montageplatte 2 durch Links-drehung dem Leuchtgehäuse entnehmen.

Undo lateral grub screw 1 (wrench size 3) turn the mounting plate 2 counter-clockwise and remove it from the luminaire housing.

Desserrer la vis latérale à six pans creux 1 (SW3). Retirer la platine de montage 2 du boîtier du luminaire en la tournant vers la gauche.

Montage

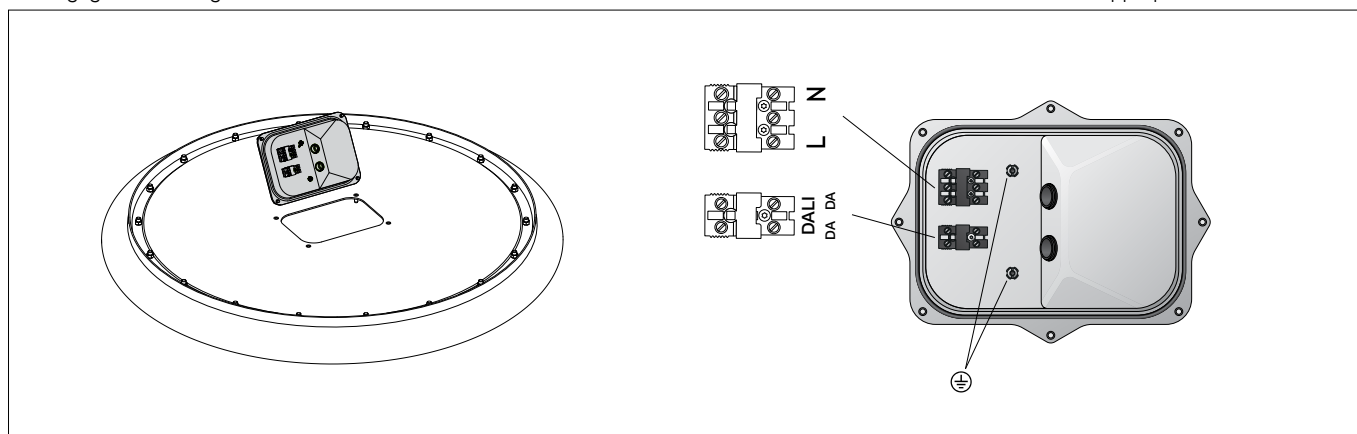
Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf Montagegrund befestigen.

Installation

Fix the mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

Installation

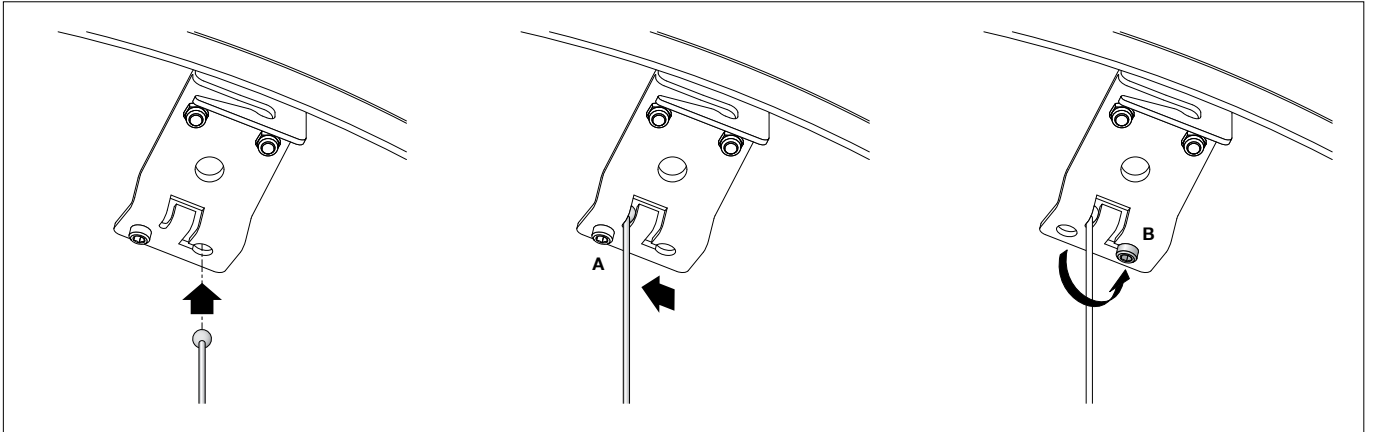
Fixer la platine de montage sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.



Für den elektrischen Anschluss Innensechskantschrauben (SW 4) lösen und Anschlussdeckel aus dem Leuchtengehäuse herausnehmen.
 Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung vom Anschlussdeckel führen.
 Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
 Zur digitalen Ansteuerung sind die beiden losen, mit DALI gekennzeichneten Steckklemmen zu verwenden.
 Bei Nichtbelegung dieser Klemmen wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Undo the Allen screws (wrench size 4) and remove the connection cover from the luminaire housing to make the electrical connection.
 Lead mains supply cable through the cable entry of the connecting compartment cover.
 Make the earth conductor connection and the electrical connection.
 The two loose plug-in terminals marked DALI are provided for digital control purposes.
 If these terminals are not assigned, the luminaire will work with full light output.

Pour le raccordement électrique desserrer les vis à six pans creux (taille de clé 4) et retirer le couvercle pour effectuer le raccordement.
 Introduire le câble de raccordement par l'entrée de câble dans l'armature du luminaire.
 Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
 Pour le pilotage numérique utiliser les 2 connecteurs embrochables lâches, marqués (DALI).
 Si ces borniers ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne à la puissance maximale.



Für die Deckenmontage der Leuchte sind die Sicherungsstahlseile zu verwenden.
 Die 4 Stahlseilenden vom Leuchtengehäuse in die Aussparungen der Befestigungswinkel an der Montageplatte einhängen.
 Innensechskantschrauben (Pos. A) zur Sicherung der Stahlseile in die Bohrungen (Pos. B) einschrauben.

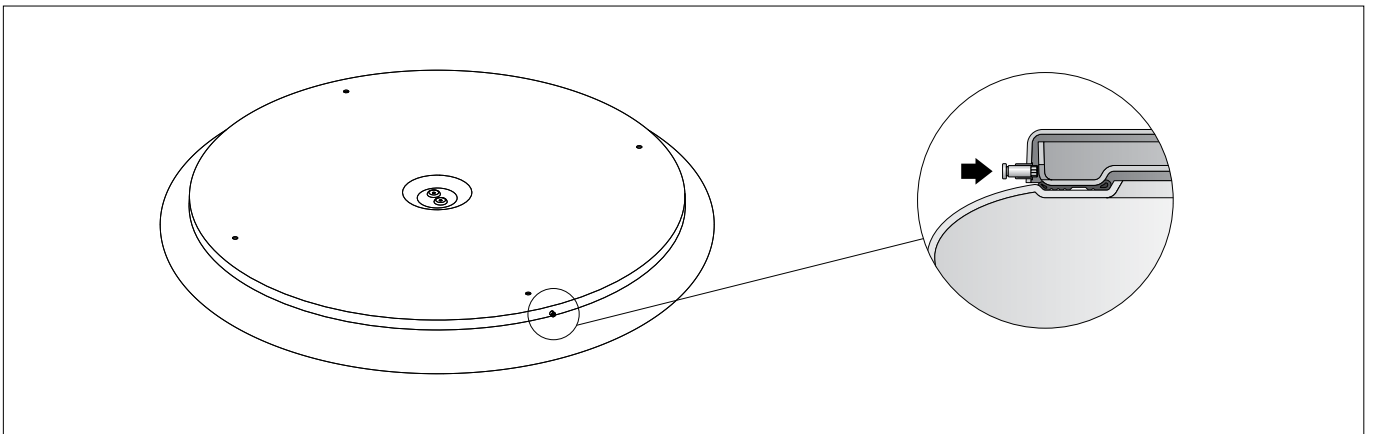
The steel retention wires must be used to install the luminaire on the ceiling.
 Hook the ends of the 4 steel wires from the luminaire housing into the recesses of the mounting brackets on the mounting plate.
 To secure the steel wires, screw the hexagon socket screws (Pos. A) into the holes (Pos. B).

Pour l'installation du luminaire au plafond, utiliser les filins de sécurité en acier.
 Accrocher les 4 extrémités des filins d'acier de l'armature du luminaire, dans les évidements de l'équerre de fixation, se trouvant sur la platine de fixation.
 Sécuriser les filins d'acier en serrant les vis à six pans creux (Repère A) dans les perforations (Repère B).

Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken.
 Anschlussdeckel montieren.
 Dabei auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Push plug into coupler as far as it will go.
 Assemble connecting compartment cover.
 Make sure that the gasket is positioned correctly.

Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée.
 Installer le couvercle.
 Veiller au bon emplacement du joint.



Leuchtengehäuse in die Montageplatte einsetzen und rechtsherum bis zum Anschlag in die vier Führungen eindrehen.
 Dabei unbedingt darauf achten, dass alle vier Haltebolzen des Leuchtengehäuses fest in den Führungen der Montageplatte sitzen und sich die Leuchte nicht mehr abnehmen lässt.
 Seitlichen Gewindestift zur Verriegelung der Leuchte bis zum Anschlag eindrehen.
 Dabei darf kein Widerstand zu spüren sein.
 Gegebenenfalls den richtigen Sitz des Leuchtengehäuses in der Montageplatte überprüfen.

Insert the luminaire housing into the mounting plate and turn it clockwise into the four guides as far as the stop.
 As you do so, make sure that all four retention bolts of the luminaire housing are firmly seated in the guides of the mounting plate and that it is no longer possible to remove the luminaire.
 Screw in the grub screw on the side as far as the stop in order to lock the luminaire in place.
 You must not feel any resistance when you do this. If you do, check that the luminaire housing is correctly seated in the mounting plate.

Installer l'armature du luminaire dans la platine de fixation et tourner vers la droite dans les quatre guides jusqu'à la butée.
 Ce faisant, veiller impérativement à bien fixer les quatre boulons de fixation de l'armature dans les guides de la platine de fixation de sorte que le luminaire ne puisse se décrocher.
 Serrer la cheville fileté latérale pour verrouiller le luminaire jusqu'à la butée. Il ne doit y avoir aucune résistance. Le cas échéant, vérifier le bon positionnement de l'armature dans la platine de fixation.

Reinigung · Pflege

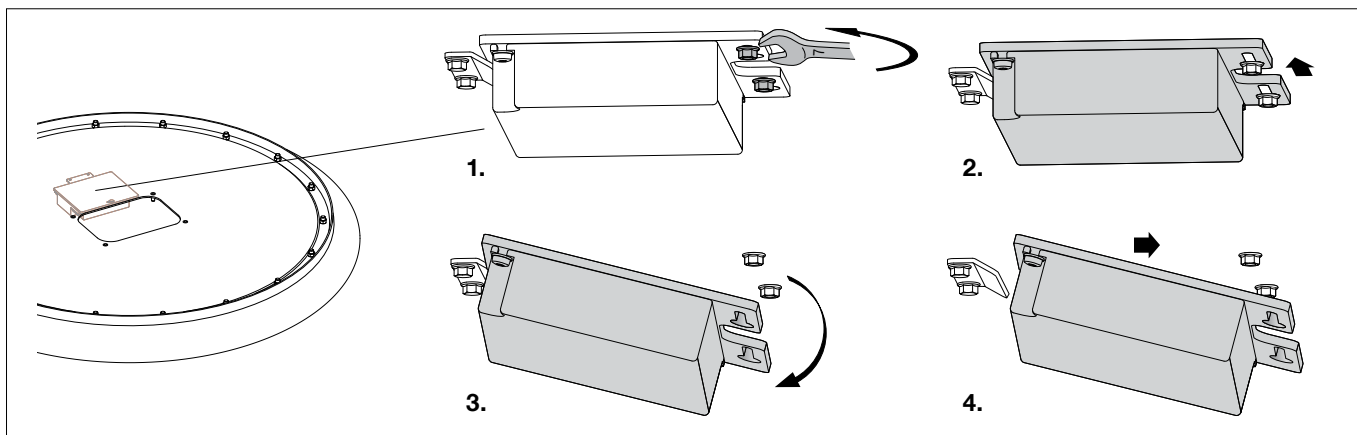
Leuchte regelmäßig mit einem sauberen, weichen, fusselfreien und stets feucht zu haltenden Tuch von Schmutz und Ablagerungen reinigen.
Bitte verwenden Sie hierfür möglichst Wasser unter Hinzufügung von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel.
Für Lackoberflächen empfehlen wir die Nutzung des BEGA Lackpflegesets **71 179**.
Der Einsatz von lösemittelhaltigen Reinigungsmitteln oder Hochdruckreinigern ist für die Reinigung und Pflege ungeeignet.

Cleaning · Maintenance

Clean dirt and debris from the luminaire regularly with a clean, soft, lint-free cloth that is kept damp throughout the cleaning. If possible, please use water for this, adding a little commercial dishwashing detergent.
For lacquered surfaces we recommend the use of BEGA Lacquer Care Set **71 179**.
Cleaning agents containing solvents and high-pressure cleaners are unsuitable for cleaning and maintenance.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement la crasse et les dépôts sur le luminaire avec un chiffon propre, doux, non pelucheux et toujours humide. Pour ce faire, veuillez utiliser si possible de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle usuel. Nous vous conseillons d'utiliser le kit d'entretien BEGA **71 179** pour les surfaces peintes. L'utilisation de détergents solvantés ou de nettoyeurs haute pression est déconseillée pour le nettoyage et l'entretien.



Austausch LED-Netzteil

Anlage spannungsfrei schalten.
Zum Austausch des Netzteils Innensechskantschrauben (SW 4) lösen und Anschlussdeckel aus dem Leuchtengehäuse herausnehmen.
Beide Sechskantmuttern lösen, Trägerplatte mit Netzteil verschieben und aus Leuchtengehäuse herausnehmen.
Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Replacing the LED power supply unit

Disconnect the electrical installation.
Undo the hexagon socket screws (wrench size 4) and remove the connection cover from the luminaire housing to replace the power supply unit.
Undo the hex nut, slide the carrier plate with the power supply unit and remove it from the luminaire housing.
Install in reverse order.

Bloc d'alimentation LED de rechange

Couper l'alimentation.
Pour changer le bloc d'alimentation, desserrer les vis à six pans creux (taille de clé 4) et ôter le couvercle de raccordement de l'armature.
Desserrer l'écrou hexagonal, déplacer la plaque support avec bloc d'alimentation et l'extraire de l'armature.
La pose doit être réalisée selon la procédure inverse.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15 047 3
LED-Netzteil	DEV-0300/2100
LED-Modul 3000 K	LED-0704/930
LED-Modul 4000 K	LED-0704/940
Dichtung Abdeckung	83 158 6

Spare

Synthetic cover	15 047 3
LED power supply unit	DEV-0300/2100
LED module 3000 K	LED-0704/930
LED module 4000 K	LED-0704/940
Gasket cover	83 158 6

Pièces de rechange

Cache synthétique	15 047 3
Bloc d'alimentation LED	DEV-0300/2100
Module LED 3000 K	LED-0704/930
Module LED 4000 K	LED-0704/940
Joint du couvercle	83 158 6